



# Sambanwá

GIYA SA PAGSAMBA KAN BANWAAN NIN DIÓS

SOLEMNIDAD NI SANTA MARIA, INA KAN DIOS  
01 ENERO 2025 • TAON C • PUTI

## RITO SA PAGPOÓN

### Patará-tará

**C** — Sarô sa pinakasuanoy na kafiastian sa paggalang ki Santa María iyo an saiyang pagigin Inâ kan Diós. Sa liturgia ngonian pinapasabot sato an kahalagan kan kabtang ni María sa nakakaligtas na plano kan Diós. Maliban sa celebracion na ini, sato man ngonian sinasabat an bâgong taon, magayon na satong pōnan ini kaiba an satong namomotan na Inâ na mag-aantabay asin danay kitang namomōtan. Asin man ngonian na (pagsabat sa) enot na aldaw kan taon iyo an pangkinâban na pagpamibi para sa katoninongan. Sa celebracion lugod kaining banal na bangkete iarang niato sa Kagurangnan na kita warasan nin katoninongan, ta siya an burabod nin katoninongan.

### Antifona sa Paglaog

(Is 9, 6) (Tindog)

(Sinambit kun mayo nin Awit sa Paglaog)

**Salve, Banal na Magurang, Inang nangaki kan Hade, na naghahade sa langit asin dagâ sa kapanahonan kan mga panahon.**

### Pagpangurus asin Pagtaong-galang

**P** — Sa ngaran kan Amâ, asin kan Akî, asin kan Espiritu Santo.

**B** — Amen.

**P** — An Kagurangnan mapa-saindo.

**B** — Asin sa saimong espiritu.

### Gawe nin Pagsolsol

**P** — Mga tugang, akoon ta an satong mga kasâlan, tanganing magkanigo kitang magcelebrar kan mga banal na misterio.

**P** — Ika na sinugo sa pagpaomay kan mga nagsosolsol: Kagurangnan, maherak ka.

**B** — Kagurangnan, maherak ka.

**P** — Ika na nagdigdi sa pag-apod kan mga parakasala: Cristo, maherak ka.

**B** — Cristo, maherak ka.

**P** — Ika na nagtutukaw sa tóo kan Amâ sa pagsurog samo: Kagurangnan, maherak ka.

**B** — Kagurangnan, maherak ka.

**P** — Maherak man lugod sato an Diós na makakamhan asin, pakapatawada an satong mga kasâlan, darahon kita sa buhay na daing kasagkoran.

**B** — Amen.

### Kamurawayan

**Gabos** — Kamurawayan sa Diós sa kaitaasan asin sa dagâ katoninongan sa mga tawong marahay an boót. Inoomaw mi ika, rinorokyaw mi ika, sinasamba mi ika, pinapamuraway mi ika, pinapasalamatan mi ika huli kan dakula mong kamurawayan, Kagurangnan na Diós, Hadeng langitnon, Diós Amang makakamhan. Kagurangnan Aking Bogtong, Jesu Cristo, Kagurangnan na Diós, Cordero kan Diós, Aki kan Amâ, ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban, kaheraki kami; ika na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban, akoa an samong pakimaherak; ika na nagtutukaw sa too kan Amâ, kaheraki kami. Ta ika sana an Banal, ika sana an Kagurangnan, ika sana an Orog Kahalangkaw, Jesu Cristo, kaiba kan Espiritu Santo: sa kamurawayan kan Diós Amâ. Amen.

### Colecta

**P** — Mamibi kita.

O Diós, na sa mabungang pagka-uirgen ni Santa María, nagwaras sa katawohan nin mga premio nin daing-sagkod na kaligtasan, itugot mo, namimibi kami, na mamatean mi na siya nangangadyî para samo, na huli saiyâ magkanigo kaming mag-akô kan saiyang Akî, burabod nin buhay. Siya, na kaiba mong nabubuhay asin naghahade, kasarô kan Espiritu Santo, Diós,

sa gabos na kapanahonan kan mga panahon.

**B** — Amen.

## LITURGIA KAN TATARAMON

### Enot na Babasahon (Tukaw)

(Numero 6, 22-27)

*Hinahagad niato an pagkaherak asin bendicion kan Diós tanganing sumirang sa sato an saiyang lalawgon. An lalawgon kan Diós nahihiling niato sa lalawgon ni Jesus na satuyang Kagurangnan.*

### Pagbasa sa Libro nin mga Numero

Nagtaram an KAGURANGNAN ki Moises, na an sabi: “Magtaram ka ki Aaron asin sa saiyang mga aki: Siring kamo magbendicion sa mga Israelita; magsabi kamo sainda: Bendicionan ka kan KAGURANGNAN asin bantayan! Pasirangon saimo kan KAGURANGNAN an saiyang lalawgon asin kaugayan ka! Buksan saimo kan KAGURANGNAN an saiyang lalawgon asin warasan ka nin katoninongan! Sa siring mangingibabaw an sakong ngaran sa mga Israelita, asin bebendicionan ko sinda.”

Tataramon kan Kagurangnan.

**Gabos** — Salamat sa Diós.

### Salmo Responsorial

(Salmo 67, 2-3. 5. 6. 8)

**S** — Bendicionan kita kan Diós, huli ta siya maheherakon.

1. Kaugayan kita kan Diós asin bendicionan; paliwanagon niya sato an saiyang lalawgon, na maaraman sa bilog na dagâ an saimong pagligtas. (S)

2. Mag-ogma asin magkurahaw an mga katawohan, ta hinuhukoman mo an kinâban sa kasuripotan, hinuhukoman mo an banwaan sa katanosan, asin an katanosan, asin an



Hinimo asin inandam kan Caceres Commission Communications asin kan Commission on Liturgy • Ciudad nin Naga, Filipinas • 2025

RSSMO. REX ANDREW C. ALARCON, DD, Arzobispo kan Caceres  
PDR. FRANCIS A. TORDILLA, Direktor kan Caceres Commission on Communications  
PDR. GLENN C. RUIZ, SThL-MA, Direktor kan Commission on Liturgy  
JOHN PAUL M. AVEN, Editor

- katawohan sa dagâ inaabayan. (S)
3. Magpasalamat saimo an mga banwaan, O Diós, magpasalamat saimo an gabos na banwaan! Bendicionan kita kan Diós, matakot saiya an gabos na poró kan dagâ! (S)

## Ikaduwang Babasahon

(Galacia 4, 4-7)

*Huli ki Cristo, itinao sato kan Diós an gabos. Kaidto, mga oripon kita nin kasâlan alagad nin huli ki Cristo nagin mga akì kita kan Diós.*

### Pagbasa sa Surat ni San Pablo sa mga taga-Galacia

Mga tugang: Kan mag-abot an kapanoan kan panahon, isinubol kan Diós an saiyang Akì, namundag sa babae, namundag sa irarom kan Ley, tanganing mabalukat niya an mga nasa irarom kan Ley, tanganing maakò ta an pagpamugtak sato na mga akì. Patotoo na kamo mga akì: isinubol kan Diós an Espiritu kan saiyang Akì sa satong mga puso, espiritu na nagkukurahaw: "Abba! Amâ!" Kayâ, bako ka nang oripon, kundi akì; asin kun akì, kun siring paramana man, huli sa Diós.

Tataramon kan Kagurangnan.  
**Gabos — Salamat sa Diós.**

## Pagrokyaw

(Heb 1, 1-2) (Tindog)

(Sinambit kun dai inawit an Allelúia.)

**Allelúia, allelúia! Kaidto an Diós nagtaram sa satong mga magurang sa mga profeta; ngonian siya nagtaram sa sato sa saiyang Akì. Allelúia, allelúia!**

## Evangelio

(Lucas 2, 16-21)

**P** — An Kagurangnan mapasaindo.

**B** — Asin sa saimong espiritu.

**P** — ✠ Pagbasa kan banal na Evangelio susog ki **San Lucas**.

**B** — **Kamurawayan saimo, Kagurangnan.**

Nagduman (an mga pastor) naghihidalí asin nakua si María, si José saka an omboy na nahuhulid sa bahugan. Pagkahiling, nagpahayag sinda kan tataramon na isinabi dapít sa sadit na aking ini. An gabos na nakadangog nagngalas sa mga itinaram sinda kan pastor. Alagad ini gabos rinirimpos ni María, tinutungkosan sa saiyang puso. Nagbalik an mga pastor, pinapamuraway asin inoomaw an Diós huli sa gabos na nagdangog asin naghiling, susog sa itinaram sinda. Kan mabilog

na an walong aldaw para sa saiyang circuncision, nginaranan siyang Jesus, ngaran na itinao saiya kan angel bago siya ipangidam.

**P** — Marahay na Bareta kan Kagurangnan.

**B** — **Pag-omaw saimo Cristo.**

## Homilia (Tukaw)

### Pagrokyaw

#### kan Pagtubod (Tindog)

Credo Niceno-Constantinopolitano

**Gabos — Nagtutubod ako sa sarong Diós, Amang makakamhan, kaggibo kan langit asin kan dagâ, kan gabos na nahihiling asin dai nahihiling. Asin sa sarong Kagurangnan na si Jesu Cristo, Bogtong na Akì kan Diós, asin namundag gikan sa Amâ bago kan gabos na panahon. Diós na gikan sa Diós, ilaw na gikan sa ilaw, totoong Diós na gikan sa totoong Diós, ipinangaki, dai linalang, sarô sa pagka-Diós sa Amâ: huli saiya nagkaigwa kan gabos. Huli sa satong mga tawo asin huli sa satong kaligtasan naghilig siya hale sa langit.**

(Sa mga minasunodna tataramon, sagkod sa asin nani-tawo, an gabos madukô.)

**Asin nani-laman huli kan Espiritu Santo ki Virgen María, asin nani-tawo. Ipinako pa sa cruz para sato kan panahon ni Poncio Pilato; nagfios sagkod sa kagadanan asin ilinubong, asin kan ikatolong aldaw nabuhay-liwat, susog sa mga Kasuratan, asin suminakat sa langit, nagtutukaw sa too kan Amâ. Asin mamuraway na mabalik, sa paghukom sa mga buhay asin mga gadan, an saiyang kahadean daing katapusan. Asin sa Espiritu Santo, Kagurangnan asin kagtao nin buhay: na gikan sa Amâ asin sa Akì. Siya, kaiba kan Amâ asin kan Akì, sabay na sinasamba asin pinapamuraway: siya nagtaram sa paagi nin mga profeta. Asin sa sarô, banal, catolico asin apostolicong Simbahan. Nagpapahayag ako nin pagtubod sa sarong bonyag sa pagpatawad nin mga kasâlan. Asin naghahalat ako kan pagkabuhay-liwat nin mga gadan, asin kan buhay sa maabot na panahon. Amen.**

### Pamibi nin Banwaan

**P** — Nagroromdom kan pagtubod asin pagsarig ni Santa María, ipaabot niato sa Amâ an satuyang mga pangangaípo sa pagpoon kan bágong taon.

**S** — **Kagurangnan, hinanyoga an samong pamibi.**

1. Tanganing sa pagsurog ni Santa María asin huli kan

saindang mga tataramon asin gibo, an mga pamayo kan Simbahan maghigos sa pagpadayupot kan banwaan kan Diós ki Cristo, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

2. Tanganing an bágong taon magin panahon nin danay na pag-uswag kan buháy na pagtubod, kan naglalaad na paglaom asin kan pagkamoot na nakakaabot sa mga tawong nagin kabtang kan satuyang buhay, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

3. Tanganing an mga nagagabatan sa buhay dara nin kasakitan makakua nin katoninongan asin kaginhawahan sa paghorop-horop kan mga pagsakit ni Santa María, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

4. Tanganing kita gabos bilang sarong comunidad magpadagos kan Tataramon kan Diós sa satuyang mga puso asin magsimbag sa agyat kaini sa espiritu nin kahuyoan nin boót ni Santa María, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

5. Tanganing sa tabang kan pamibi ni Santa María, an naghehelang makamate nin ginhawa asin an mga gadan makalaog sa kahadean kan Amâ sa langit, ipamibi niato sa Kagurangnan. (S)

**P** — Langitnon na Amâ, pinili mo si Santa María na magin inâ kan saimong Akì, tabangi kami huli kan saiyang pamibi na pahalagahan an misterio kan pagkabuhay, pagkagadan asin pagkabuhay-liwat ni Cristo samong Kagurangnan.

**B** — Amen.

## LITURGIA KAN EUCARISTIA

### Pagdolot (Tukaw)

(Sinambit kun mayong Awit sa Pagdolot)

**P** — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

**B** — **Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

**P** — Inoomaw ka, Kagurangnan, Diós nin gabos...

**B** — **Pag-omawon an Diós sagkod pa man.**

**P** — (Tindog) Magpamibi kamo, mga tugang...

**B** — **Akoon man lugod kan Kagurangnan an atang sa saimong mga kamot para sa kaomawan asin kamurawayan kan saiyang ngaran, para man sa pakinabang niato asin kan bilog niyang banal na Simbahan.**

### Pamibi sa mga Dolot

**P** — O Diós na marahayon, na nagpoon asin nagtapos kan gabos na marahay, warasan samong nag-oogma sa

solemnidad kan banal na Inâ kan Diós, na siring na nagmumuraway kami sa kapinônan kan saimong gracia mag-ogma man sa kapanoan kaini. Huli ki Cristo na samong Kagurangnan.

**B — Amen.**

## Prefacio I ki Santa Mariang Virgen

An pagka-Inâ ni Santa Mariang Virgen

**P —** An Kagurangnan mapa-saindo.

**B — Asin sa saimong Espiritu.**

**P —** litaas an mga puso.

**B — Initaas mi na sa Kagurangnan.**

**P —** Magpasalamat kita sa Kagurangnan, satuyang Diós.

**B — Maninigo asin Dapat.**

Totoong maninigo asin dapat, matanos asin nakakaligtas, na danay asin minsan saen magpasalamat kami saimong: Kagurangnan, banal na Amâ, Diós na makakamhan na daing kasagkoran huli ki Cristo samong Kagurangnan: Asin sarabay na mag-omaw, magrokyaw asin magharubay saimong sa solemnidad kan pagka-Inâ ni Santa María, danay na Virgen.

Ipinangidam niya an Bogtong mong Akì sa lindong kan Espiritu Santo, siring man, danay an kamurawayan kan pagka-*virgen*, pinalakop niya sa kinâban an liwanag na daing kasagkoran, si Jesu Cristo samong Kagurangnan.

Huli saiya an mga Angeles nag-oomaw kan saimong kamahalan, nagsasamba an mga Dominaciones, nagtatakig an mga Potestades. An mga Virtudes kan kalangitan, asin an mga banal na Serafines, boronyog asin maogmang nagcecelebrar. Auot pa man lugod na ipagboót mo na makasanong sainda an samong mga tingog, malodok na nagpapahayag nin pagtubod na nagsasabi: Kaya kami, kaiba an gabos na mga Angeles nag-oomaw saimong, sa maogmang celebracion na nagrokyaw:

**Gabos — Banal, Banal, Banal an Kagurangnan Diós ni mga hukbô.** An langit asin dagâ pano kan Saimong kamurawayan. Hosanna sa kaitaasan. Paladan an minadigdi sa ngaran kan Kagurangnan. Hosanna sa kaitaasan.

## Pamibi sa Eucaristia (Luhod)

**P —** Misterio kan Pagtubod.

**B — An pagkagadan mo, Kagurangnan, ipinapamareta ni amo, an Pagkabuhay mo liwat ipinapahayag, sagkod na ika magdatong.**

**P —** Huli saiya, asin kaiba niya...  
**B — Amen.**

## RITO SA PAGCOMUNION

### Ama Ni amo (Tindog)

**P —** Natukdoan kan mga...

**Gabos —** Amâ ni amo, na yaon sa langit: pabanalon an ngaran mo; magdatong an kahadean mo; mangyari an boót mo sa dagâ nin siring sa langit. An samong kakanon sa aroaldaw itao mo samuya ngonian, asin patawadon mo kami sa samong mga kasâlan, siring na pinapatawad ni amo an mga nagkakasalâ samuya; asin hare kami pagdaraha sa sugot; kundi agawa kami sa maraot.

**P —** Agawa kami sa gabos...

**B — Huli ta saimo an kahadean, asin an kapangyarihan, siring man an kamurawayan sa mga kapanahonan.**

**P —** Jesu Cristong Kagurangnan...

**B — Amen.**

### Pagpahayag kan Katoninongan

**P —** An katoninongan...

**B — Asin sa saimong espiritu.**

**P —** Magpatinaraohan kamo nin katoninongan.

### Cordero

**B — Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: kaheraki kami. Cordero kan Diós, na nagpaparâ kan mga kasâlan kan kinâban: tawi kami nin katoninongan.**

### Pag-alok sa Pagcomunión (Luhod)

**P —** Uya an Cordero kan Diós...

**Gabos —** Kagurangnan, bako akong maninigo na ika magdagos sa sakuyang harong: alagad magtaram ka sana, asin an sakong kalag maomayan.

### Antifona sa Comunion

(Heb 13, 8) (Tindog)

(Sinambit kun mayong Awit sa Comunion)

**Si Jesu Cristo kasoodma asin ngonian, asin sa kapanahonan.**

### Pamibi Pakacomunion

**P —** Mamibi kita.

Kagurangnan, maogma kaming nag-ako nin mga langitnon na sacramento: warasan, namimibi kami, na ini makatabang sagkod sa buhay na daing kasagkoran

para samong nagmumuraway sa pagpahayag ki Santa María danay na Virgen, Ina kan saimong Akì asin Inâ kan Simbahan. Huli ki Cristo samong Kagurangnan.

**B — Amen.**

## RITO SA PAGTAPOS

### Solemneng Bendicion

**P —** An Kagurangnan mapa-saindo.

**B — Asin sa saimong espiritu.**

**P —** Magduko kamo sa pagbendicion.

An Diós, burabod asin ginikanan nin gabos na bendicion, magwaras saindo kan gracia, magpabulos kan kadagyaan kan saiyang bendicion, asin magbantay saindo na magin talingkas asin ligas sa bilog na taon.

**B — Amen.**

**P —** Atamanon niya saindo an kadalisan nin pagtubod, warasan an pagkamasarig nin paglaom, na nagtatagal sagkod sa katapusan, an pagkamoot kaiba an banal na pagkamatiniós.

**B — Amen.**

**P —** Ipamugtak niya an sindong mga aldaw asin gibo sa saiyang katoninongan, himateon an mga pamibi digdi asin saen man, asin darahon kamong maogma sa buhay na daing kasagkoran.

**B — Amen.**

**P —** Asin an bendicion kan Diós na makakamhan, Amâ, asin Akì, ✠ asin Espiritu Santo, maghilig asin magdanay saindo sagkod pa man.

**B — Amen.**

**P —** Lakaw kamo sa katoninongan ni Cristo.

**B — Salamat sa Diós.**

